ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

OBECNÁ USTANOVENÍ

Vydání 2008

1. Účel, struktura, výklad

(1) *Účel. Platnost.* Ustanovení obsažená v tomto dokumentu (dále jen "*Obecná ustanovení*") jsou určena k úpravě finančních transakcí (dále jednotlivě jako "*Transakce*"), které jsou předmětem Rámcové smlouvy o obchodování na finančním trhu (dále jednotlivě jako "*Rámcová smlouva*"), uzavřené na základě vzoru publikovaného Českou bankovní asociací ("*ČBA*"). Ustanovení *Rámcové smlouvy* platí v rozsahu, v jakém je strany začlení do podmínek určité *Transakce* nebo určitého typu *Transakcí* mezi těmito stranami.

(2) *Struktura.* *Rámcová smlouva* je tvořena (i) dohodou stran poskytující základ pro *Transakce* mezi těmito příslušnými stranami ("*Zvláštní ustanovení*"), (ii) těmito *Obecnými ustanoveními*, (iii) příslušnými přílohami (dále jednotlivě jako "*Příloha*"), které se týkají konkrétních typů *Transakcí* ("*Produktové přílohy*") nebo ostatních záležitostí, a (iv) doplňky k *Produktovým přílohám* (dále jednotlivě jako "*Doplněk*"). Pokud nebudou dohodnuta žádná *Zvláštní ustanovení*, tato *Obecná ustanovení* (spolu s příslušnými *Přílohami* a *Doplňky*) budou tvořit *Rámcovou smlouvu* upravující veškeré *Transakce*, do jejichž podmínek byla tato ustanovení začleněna. *Rámcová smlouva* a podmínky dohodnuté pro všechny *Transakce* uzavřené podle *Rámcové smlouvy* budou dále označovány jako "*Smlouva*".

(3) *Výklad.* V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi jednotlivými částmi *Smlouvy*, (i) bude mít každá *Příloha* přednost před *Obecnými ustanoveními*, (ii) *Zvláštní ustanovení* budou mít přednost před *Obecnými ustanoveními* či *Přílohami*, a (iii) podmínky dohodnuté pro konkrétní *Transakci* budou mít, avšak pouze ve vztahu k příslušné *Transakci*, přednost před ostatními podmínkami *Smlouvy*. Nebude-li stanoveno jinak, veškeré odkazy na články uvedené v těchto *Obecných ustanoveních* nebo v jakékoli *Příloze* budou znamenat odkazy na články uvedené v těchto *Obecných ustanoveních*, respektive v takové *Příloze*. Některé výrazy používané ve *Smlouvě* jsou definovány v Indexu definovaných termínů vydaných *ČBA* v souvislosti s těmito *Obecnými ustanoveními*.

(4) *Jediná Smlouva.* *Smlouva* tvoří jeden ucelený závazkový vztah. Proto (i) každá strana na sebe bere a plní každý závazek podle kterékoliv *Transakce* s ohledem na závazky, které na sebe bere a má plnit druhá strana podle všech *Transakcí*, (ii) nebude-li dohodnuto jinak, nesplnění závazku z kterékoli *Transakce* kteroukoli ze stran bude znamenat porušení *Smlouvy* jako celku a (iii) nebude-li dohodnuto jinak (zejména s výjimkou článku 6(2)(a)(ii)), zánik závazku z kterékoli *Transakce* jiným způsobem než splněním nebo způsobem nahrazujícím splnění, bude znamenat zánik závazků ze všech ostatních *Transakcí*, a to s právními účinky uvedenými v článku 6(4).

Strany uzavírají *Rámcovou smlouvu* a každou *Transakci* podle *Rámcové smlouvy* vycházejíce z těchto zásad, které považují za zásadní pro hodnocení svých rizik. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že jednotlivé *Transakce* mohou být uzavírány nezávisle na sobě.

(5) *Změny.* Jakékoli změny těchto *Obecných ustanovení* nebo jakékoli upravené či nové *Přílohy* zveřejněné *ČBA* mohou mezi stranami *Rámcové smlouvy* nabýt účinnosti na základě oznámení o přijetí takových změn učiněné každou stranou, a to způsobem určeným *ČBA*.

2. Transakce

(1) *Forma.* *Transakce* může být uzavřena v ústní podobě nebo prostřednictvím jakýchkoli jiných komunikačních prostředků. Strany berou na vědomí, že uzavření *Smlouvy* musí být doloženo písemně nebo jiným záznamem umožňujícím uchování informací, aby se jednalo o smluvní ujednání o závěrečném vyrovnání. Strany dále berou na vědomí, že sjednání i vznik finančního zajištění, včetně identifikace finančního kolaterálu, musí být doloženo buď písemně, nebo jiným záznamem umožňujícím uchování informací, jinak se nejedná o finanční zajištění; písemná smlouva se nevyžaduje.

(2) *Konfirmace.* Poté, co se strany dohodnou na určité *Transakci*, každá strana neprodleně doručí druhé straně potvrzení ("*Konfirmace*") takové *Transakce* způsobem uvedeným v článku 8(1). Strany se mohou dohodnout, že *Konfirmaci* vystaví pouze jedna z nich s tím, že druhá strana tuto *Konfirmaci* potvrdí. Nedoručení jedné nebo obou *Konfirmací* nebude mít vliv na platnost *Transakce*.

3. Platby, dodání a příslušné definice

(1) *Datum, místo, způsob.* Každá strana provede své platby a dodání v čase, k datu, na místě a na účet, který bude dohodnut pro příslušnou *Transakci*, a to způsobem

obvyklým pro platby nebo dodání takového druhu. Každá platba bude provedena v měně dohodnuté pro příslušnou *Transakci* ("*Smluvní měna*"), a to bez nákladů a v peněžních prostředcích, které jsou volně disponibilní v den splatnosti. Každá strana může změnit svůj účet pro příjem platby či dodání na základě oznámení doručeného druhé straně alespoň deset (10) *Obchodních dnů* před plánovaným dnem příslušné platby či dodání, avšak s výjimkou případu, kdy druhá strana vznese důvodné námitky proti takové změně na základě včasného oznámení.

(2) *Převod vlastnického práva. Zpětný převod Finančních nástrojů.*

(a) *Převod vlastnického práva.* Nebude-li dohodnuto jinak, jakékoli dodání nebo převod cenných papírů ("*Cenné papíry*") či jiných finančních nástrojů (cenné papíry a jiné finanční nástroje dále společně jako "*Finanční nástroje*") nebo jiného majetku (který v případě *Derivátových transakcí* zahrnuje jakákoli další podkladová aktiva u takových *Transakcí*), uskutečněný jednou stranou ve prospěch druhé strany podle *Smlouvy*, bude zakládat převod neomezeného vlastnického práva k takovým *Finančním nástrojům* a/nebo majetku na druhou stranu, anebo, pokud to bude obvyklé v místě dodání, převod právního titulu (např. spoluvlastnického práva k *Finančnímu nástroji* nebo jiné formy ekonomického vlastnictví, která je funkčním ekvivalentem takového vlastnického práva, včetně, a to ve všech případech, neomezeného práva nakládat s takovými *Finančními nástroji* a/nebo majetkem) a nikoliv zřízení nároku na uspokojení zajištěných věřitelů; použití termínů "finanční kolaterál", "finanční zajištění" nebo "náhrada" ("substituce") nebude vykládáno jako dohoda o opaku. Převodce *Finančních nástrojů* a/nebo majetku (i) si v této souvislosti neponechá vlastnické právo ani zajišťovací nárok k těmto *Finančním nástrojům* a/nebo majetku, ani právo s takovými *Finančními nástroji* a/nebo majetkem nakládat a (ii) vyhotoví veškeré dokumenty, které budou rozumně vyžadovány k uskutečnění takového úplného převodu.

(b) *Zpětný převod rovnocenných Finančních nástrojů.* Závazek vrátit nebo převést zpět kterékoli *Finanční nástroje* znamená závazek převést *Finanční nástroje* rovnocenné příslušným *Finančním nástrojům*. *Rovnocennými Finančními nástroji* jsou *Finanční nástroje* stejného druhu vydané stejnou osobou ve stejné měně, ve stejné emisi nebo třídě, ve stejné formě a stejné podobě, ze kterých vznikají stejná práva a mají stejnou jmenovitou hodnotu, mají-li jmenovitou hodnotu. Jestliže všechny takové *Finanční nástroje* byly splaceny, byla změněna jejich jmenovitá hodnota, byly vzaty z oběhu, byly vyměněny, zkonvertovány, rozděleny, konsolidovány nebo došlo k výskytu jakékoli podobné události postihující *Finanční nástroje*, *Rovnocenné Finanční nástroje* znamenají množství *Finančních nástrojů*, peněžních prostředků a jiných aktiv (dále společně jako "*Náhradní aktiva*") přijatých ve vztahu k příslušným *Finančním nástrojům* v důsledku takové události (a to s tím, že pokud musela být zaplacena nějaká částka za účelem obdržení takových *Náhradních aktiv*, bude závazek k jejich převodu podmíněn navrácením takové částky nabyvatelem převodci).

(3) *Podmínky plnění.* Plnění každého závazku příslušné strany provést platbu či dodání je podmíněno následujícími skutečnostmi:

(i) nenastal ani neprobíhá žádný *Případ porušení* nebo událost, která by se mohla uplynutím času nebo uskutečněním oznámení (nebo kombinací obojího) stát *Případem porušení* ve vztahu ke druhé smluvní straně, a

(ii) u příslušné *Transakce* nebylo podáno oznámení o odstoupení z důvodu *Změny okolností*.

(4) *Platební započtení.* Pokud by v kterýkoli den byly strany jinak povinny provést ze stejné *Transakce* platby ve stejné měně, platební závazky smluvních stran budou automaticky vzájemně započteny a strana dlužící větší částku uhradí druhé straně rozdíl mezi takovými částkami. Strany se mohou dohodnout, že tato zásada bude platit pro dvě nebo více *Transakcí* nebo pro jeden nebo více typů *Transakcí* anebo že bude platit i pro vzájemné závazky k dodání zastupitelného majetku. Pokud může být jedna měna vyjádřena v různých měnových jednotkách (např. v jednotce euro a národních měnových jednotkách podle zásad upravujících přechod k Evropské hospodářské a měnové unii), zásada stanovená v první větě tohoto odstavce bude platit pouze tehdy, pokud mají být obě platby provedeny ve stejné měnové jednotce.

(5) *Pozdní platba.* Pokud kterákoli strana neprovede platbu v rámci *Transakce* ve prospěch druhé strany v termínu splatnosti (a to, pro vyloučení pochybností, aniž by byla oprávněna zadržet takovou platbu), začnou na takové dlužné částce nabíhat úroky z prodlení splatné na požádání (a to před i po případném soudním rozhodnutí) při *Sazbě úroku z prodlení* vypočtené na období ode dne splatnosti (včetně) do dne obdržení takové platby (vyjma).

"*Sazba úroku z prodlení*" znamená vyšší z následujících sazeb:

(a) *Mezibankovní úrokovou sazbu*; nebo

(b) prokazatelné náklady vynaložené druhou stranou na získání příslušné částky, v obou případech plus úroková přirážka, která může být dohodnuta ve *Zvláštních ustanoveních*.

"*Mezibankovní úroková sazba*" znamená úrokovou sazbu nabízenou (offer) předními bankami pro vklady se splatností následující pracovní den po dni nabídky obchodu (overnight) v místě provedení platby a v měně dlužné částky, a to za každý den prodlení (pokud je dlužná částka v euro, uplatňuje se sazba Euro Overnight Index Average Rate ("*EONIA*") vypočtená Evropskou centrální bankou; pokud je dlužná částka v českých korunách, uplatňuje se sazba Czech Overnight Index Average ("*CZEONIA*") vypočtená a zveřejněná Českou národní bankou).

(6) *Konvence Obchodního dne.* Pokud jakékoli platební datum nebo jakékoli rozhodné datum nebo datum pro ocenění, datum vzniku či ukončení nebo jakékoli datum uplatnění, na kterém se strany dohodly a které má být *Obchodním dnem*, není *Obchodním dnem*, rozumí se, že provedení plateb, dodání, rozhodnutí nebo ocenění, nebo datum vzniku, ukončení nebo uplatnění připadne, podle toho, jak bude u příslušné *Transakce* zvoleno, buď na

(a) bezprostředně předcházející *Obchodní den* ("*Předcházející den*"); nebo

(b) bezprostředně následující *Obchodní den* ("*Následující den*"); nebo

(c) bezprostředně následující *Obchodní den*, pokud však takový den nespadá do dalšího kalendářního měsíce - v takovém případě příslušná platba, dodání, rozhodnutí nebo ocenění bude uskutečněno, popřípadě příslušné datum vzniku, ukončení nebo uplatnění připadne na bezprostředně předcházející *Obchodní den* ("*Modifikovaný*

následující den" nebo "*Modifikovaný den*")

s tím, že při neučinění takového rozhodnutí bude platit bod (b).

(7) *Definice Obchodního dne.*

(a) "*Obchodní den*" znamená, pokud se jedná o platbu nebo dodání, den (kromě soboty a neděle), kdy mají komerční banky v Praze otevřeno pro běžné obchodování a zároveň:

(i) jedná-li se o platbu v českých korunách, den, ve který jsou všechny příslušné části systému České národní banky CERTIS funkční do té míry, že platba může být provedena;

(ii) jedná-li se o platbu v euro, den, ve který jsou všechny příslušné části systému TARGET funkční do té míry, že taková platba může být provedena;

(iii) jedná-li se o platby v jakékoli jiné měně, den, kdy mají komerční banky otevřeno pro obchodování (včetně plateb v dané měně, devizových transakcí a vkladů v cizí měně) v místě(ech) dohodnutém(ých) pro příslušnou *Transakci* nebo, není-li takové místo dohodnuto, v místě, kde se nachází příslušný účet, a pokud je odlišné, pak v hlavním finančním centru měny příslušné platby, pokud takové centrum existuje;

(iv) jedná-li se o dodání *Finančních nástrojů*,

(A) v případě, kdy má být *Transakce* vypořádána prostřednictvím vypořádacího systému pro cenné papíry, den, ve který je takový vypořádací systém v provozu v místě dodání *Finančních nástrojů*; a

(B) pokud má být *Transakce* vypořádána jinak než způsobem uvedeným v bodě (A), den, kdy mají komerční banky otevřeno pro běžné obchodování v místě dodání *Finančních nástrojů*;

(v) jedná-li se o dodání jakéhokoli jiného majetku kromě *Finančních nástrojů*, den, který je pracovním dnem komerčních bank v místě dodání příslušného majetku nebo jakýkoli jiný den, na kterém se strany dohodnou v *Konfirmaci* daných *Transakcí* nebo jinak;

(b) "*Obchodní den*" znamená, pokud se jedná o ocenění, den (kromě soboty a neděle), ve který může být rozumně provedeno aktuální ocenění na základě dohodnutých cenových zdrojů;

(c) "*Obchodní den*" znamená, pokud se jedná o jakékoli oznámení či jiné sdělení, den (kromě soboty a neděle), jenž je pracovním dnem komerčních bank ve městě uvedeném v adrese, kterou poskytne příjemce podle článku 8(1).

(8) *Tržní hodnota.* "*Tržní hodnota*" znamená v případě *Finančních nástrojů* v kteroukoli dobu a v kterýkoli den,

(a) cenu takových *Finančních nástrojů* v té době stanovenou a získanou prostřednictvím obecně uznávaného zdroje dohodnutého mezi stranami; nebo

(b) pokud se strany nedohodnou nebo cena není stanovena a

(i) pokud jsou *Finanční nástroje* kótovány na regulovaném trhu a obchodování s nimi není pozastaveno, jejich poslední cenu vyhlášenou na takovém regulovaném trhu; a

(ii) pokud nejsou *Finanční nástroje* kótovány, ale mají v takový den na hlavním obchodním trhu cenu vyhlášenou centrální bankou nebo příslušným oprávněným subjektem, cenu takto naposledy zveřejněnou; a

(iii) v jakémkoli jiném případě, průměr kupních a prodejních cen těchto *Finančních nástrojů* v danou dobu a den, stanovených dvěma hlavními účastníky trhu vyjma smluvních stran;

v obou případech uvedených v bodě (a) a (b) spolu s naběhlými úroky (pokud nejsou zahrnuty v takové ceně) z těchto *Finančních nástrojů* k takovému dni.

4. Daně

(1) *Srážková daň.* Pokud strana je nebo bude povinna provést odpočet nebo srážku daně nebo jiných poplatků z platby, která má být provedena, zaplatí druhé straně takové dodatečné částky, aby bylo zajištěno, že druhá strana obdrží celou částku, na kterou by jí vznikl nárok v době takové platby, kdyby takový odpočet či srážka nebyla vyžadována. Toto však neplatí v případě, kdy je příslušná daň nebo poplatek uložen(a)

(a) jurisdikcí nebo jménem či na účet jurisdikce (nebo daňovým úřadem jurisdikce nebo se sídlem v jurisdikci), ve které má příjemce platby svou *Provozovnu* (nebo místo bydliště, pokud je příjemce fyzickou osobou);

(b) na základě (přímé či nepřímé) povinnosti uložené mezinárodní smlouvou, jíž je taková jurisdikce stranou, nebo předpisem či směrnicí implementovanou podle takové mezinárodní smlouvy; nebo

(c) z důvodu nesplnění povinnosti příjemce podle článku 10(4)(b).

(2) *Správní poplatky.* S výhradou článku 10(2) je každá strana povinna zaplatit kolkovné, správní poplatky či jinou podobnou daň nebo poplatek, který je splatný ve vztahu ke *Smlouvě* ("*Správní poplatek*") a který byl uložen straně v jurisdikci, kde má tato strana svou *Provozovnu* nebo místo bydliště, přičemž taková strana odškodní druhou stranu za jakýkoli *Správní poplatek*, který je v takové jurisdikci splatný, a který byl druhé straně uložen, pokud však *Provozovna* (nebo místo bydliště, pokud je druhá strana fyzickou osobou) druhé strany není v téže jurisdikci.

5. Prohlášení

(1) *Prohlášení.* Každá strana prohlašuje druhé straně ke dni uzavření *Rámcové smlouvy* a ke dni uzavření každé *Transakce*, že:

(a) *Status.* Je platně existující v souladu s příslušným právním řádem, podle kterého je založena či podle kterého vznikla;

(b) *Jednání společnosti.* Je řádně oprávněna k podpisu a doručení *Smlouvy* a k plnění z ní vyplývajících závazků;

(c) *Soulad uzavření Smlouvy s právními předpisy.* Uzavření ani plnění *Smlouvy* neporušuje a není v rozporu s jakýmkoli právním předpisem nebo jakýmkoli správním či soudním rozhodnutím, které se na ni vztahuje, nebo s jakýmkoli ustanovením jejích zakládacích dokumentů a stanov;

(d) *Souhlasy.* Veškeré správní či jiné souhlasy, které má příslušná strana vzhledem ke *Smlouvě* získat, byly příslušnou stranou získány a jsou platné a účinné v plném rozsahu;

(e) *Závaznost Smlouvy.* Její povinnosti vyplývající ze *Smlouvy* jsou zákonné, platné a závazné;

(f) *Neexistence některých případů.* Dle jejího vědomí nenastal ani netrvá žádný *Případ porušení* ani případ, který by se mohl uplynutím času nebo na základě uskutečnění oznámení (či kombinací obého) stát *Případem porušení*, ani nenastala a netrvá žádná *Změna okolností* ve vztahu k ní;

(g) *Neexistence soudních řízení.* U žádného soudu, rozhodčího tribunálu, orgánu státní správy nebo jiného orgánu se nekoná, a pokud je jí známo ani nehrozí, žádná žaloba, spor nebo řízení, které může ovlivnit platnost, účinnost, závaznost nebo vymahatelnost *Smlouvy* nebo schopnost strany plnit své závazky vyplývající ze *Smlouvy*;

(h) *Nespolehnutí se.* Má veškeré znalosti a zkušenosti nezbytné k posouzení výhod a rizik jednotlivých *Transakcí* a nespoléhá se v tomto ohledu na druhou stranu;

(i) *Finanční kolaterál.* Má plný právní titul k *Finančním nástrojům* a peněžním prostředkům převedeným druhé straně jako finanční kolaterál podle *Smlouvy* a že takové *Finanční nástroje* jsou bez jakéhokoli zástavního práva, zajišťovacího nároku či jiného práva, které by mohlo ovlivnit právo druhé strany volně nakládat s těmito *Finančními nástroji* a peněžními prostředky.

(2) *Použití ustanovení na ručitele.* Jestliže třetí strana uvedená ve *Zvláštních ustanoveních* nebo v *Konfirmaci* jako ručitel ("*Ručitel*") poskytla v dokumentu specifikovaném ve *Zvláštních ustanoveních* nebo na základě jiné dohody mezi stranami záruku nebo jinou kreditní podporu závazků kterékoli ze stran podle *Smlouvy* ("*Záruka*"), pak prohlášení takové strany se ve vztahu k ní a ke *Smlouvě* podle odstavce l(a) až (i) bude přiměřeně vztahovat i na *Ručitele* a *Záruku*.

6. Odstoupení

(1) *Odstoupení v Případě porušení.*

(a) *Případ porušení.* Každý z následujících případů je případem porušení této *Smlouvy* ("*Případ porušení*"):

(i) *Neplacení nebo nedodání.* Strana ke dni splatnosti nezaplatí částku nebo neprovede dodání podle *Smlouvy* a takové neplnění trvá tři *Obchodní dny* od obdržení oznámení o takovém neplnění příslušnou stranou;

(ii) *Neposkytnutí nebo nevrácení finančního kolaterálu.* Strana neposkytne nebo nevrátí v řádném termínu finanční kolaterál, který má být poskytnut či vrácen podle této *Smlouvy*;

(iii) *Porušení jiných závazků ze Smlouvy.* Strana nesplní v řádném termínu jakýkoli jiný závazek podle *Smlouvy* a takové porušení trvá třicet dní od doručení oznámení o nesplnění závazku;

(iv) *Nepravdivá prohlášení.* Jakékoli prohlášení učiněné kteroukoli ze stran ve *Smlouvě* se ukáže jako nepravdivé ke dni takového prohlášení a druhá strana v dobré víře zjistí, že v důsledku takového nepravdivého prohlášení (nebo v důsledku nesprávně uvedených věcných či právních skutečností) byla výrazně negativně ovlivněna vyváženost jejích rizik a výhod vyplývajících ze *Smlouvy*;

(v) *Porušení Vybraných transakcí.* Pokud se strany ve *Zvláštních ustanoveních* dohodnou na *Transakcích* ("*Vybrané transakce*"), na které se bude vztahovat tento článek 6(l)(a)(v), strana neprovede platbu nebo dodání podle *Vybrané transakce* a takové porušení

(A) způsobí zánik, předčasné ukončení nebo předčasnou splatnost závazků vyplývajících z takové *Vybrané transakce*; nebo

(B) trvá i po uplynutí příslušné lhůty k nápravě (nebo, v případě neexistence takové lhůty, po dobu alespoň tří *Obchodních dnů*) od posledního dne splatnosti nebo dodání v rámci *Vybrané transakce*, a to za předpokladu, že v žádném takovém případě není takové porušení způsobeno okolnostmi, které by při výskytu podle *Smlouvy* znamenaly *Změnu okolností* popsanou v odstavci 2(a)(ii);

(vi) *Porušení jiných závazků.* Jakýkoli jiný závazek strany zaplatit jakoukoli půjčenou částku (bez ohledu na to, zda tento závazek vznikl smluvní straně jako hlavnímu nebo vedlejšímu dlužníkovi a zda vyplynul z jedné či více smluv či instrumentů) v celkové výši rovnající se alespoň příslušné *Prahové částce*

(A) se stal nebo může být prohlášen za předčasně splatný z důvodu případu porušení nebo obdobného případu (jakkoli definovaného); nebo

(B) není-li splněn více než sedm dnů po dni splatnosti a v obou případech má druhá strana rozumné důvody se domnívat, že finanční závazky strany vyplývající ze *Smlouvy* nebudou splněny.

"*Prahová částka*" znamená částku ve vztahu k příslušné straně stanovenou ve *Zvláštních ustanoveních* nebo, pokud taková částka není stanovena, částku ve výši 1 % vlastního kapitálu této strany (tj. součet jejího základního kapitálu, kapitálových fondů, rezervního fondu, nedělitelného fondu a ostatních fondů ze zisku, výsledku hospodaření minulých let a výsledku hospodaření běžného účetního období stanoveného podle obecně uznávaných účetních zásad platných pro takovou stranu, jak vyplývá z její poslední auditované účetní závěrky);

(vii) *Přeměna společnosti bez převzetí závazků.* Strana podléhá *Přeměně společnosti* a *Nástupnická společnost* nepřevezme veškeré závazky takové strany podle *Smlouvy*.

"*Přeměna společnosti*" znamená sloučení, splynutí nebo fúzi příslušné strany s jiným subjektem nebo její rozdělení nebo převod celého jejího jmění či jeho podstatné části na jinou osobu, změnu právní formy, nebo dohodu o provedení výše uvedeného;

"*Nástupnická společnost*" znamená osobu, která je výsledným subjektem *Přeměny společnosti*, nebo přetrvá i po provedení *Přeměny společnosti*, nebo je nabyvatelem v rámci *Přeměny společnosti*;

(viii) *Likvidace a úpadek.*

(1) Strana je zrušena nebo bylo přijato rozhodnutí o jejím zrušení (v obou případech s výjimkou takového zrušení nebo rozhodnutí v rámci *Přeměny společnosti*, jejímž výsledkem je solventní *Nástupnická společnost*);

(2) strana zahájí sama proti sobě *Úpadkové řízení* nebo učiní korporační úkon schvalující takové *Úpadkové řízení*;

(3) proti straně je zahájeno *Úpadkové řízení* na návrh orgánu státní správy nebo soudního orgánu nebo samosprávné organizace s příslušnou pravomocí nad dotyčnou stranou v *Příslušné jurisdikci* ("*Příslušný orgán*");

(4) *Příslušný orgán* učiní opatření podle konkurzního či insolvenčního zákona anebo podle zákona o bankovnictví,

pojišťovnictví či dle podobných předpisů upravujících činnost strany v *Příslušné jurisdikci*, které může straně zabránit plnit její platební nebo dodací závazky v termínu splatnosti podle *Smlouvy*;

(5) proti straně je zahájeno *Úpadkové řízení* na návrh jakékoli jiné osoby než je *Příslušný orgán* v *Příslušné jurisdikci* a takový návrh (A) má za následek vydání *Rozhodnutí o úpadku*, nebo (B) není zamítnut nebo zastaven během třiceti dnů ode dne příslušného úkonu či skutečnosti, na základě které bylo *Úpadkové řízení* zahájeno, pokud není zahájení *Úpadkového řízení* touto osobou nebo za daných okolností zjevně nepřípustné nebo bezdůvodné;

(6) se strana dostala do úpadku nebo platební neschopnosti podle příslušného konkurzního či insolvenčního zákona platného v *Příslušné jurisdikci*;

(7) strana provede všeobecné postoupení ve prospěch svých věřitelů nebo se svými věřiteli uzavře všeobecnou dohodu o vyrovnání nebo narovnání;

(8) strana není obecně schopna plnit své splatné závazky; nebo

(9) strana způsobí nebo podléhá jakékoliv situaci, která má podle právního řádu *Příslušné jurisdikce* obdobný účinek jako kterýkoli z případů uvedených v bodech (1)-(8).

"*Úpadkové řízení*" znamená jakékoliv povinné nebo dobrovolné řízení o vydání rozhodnutí, nařízení nebo opatření týkajícího se úpadku, konkurzu, vyrovnání, smírného narovnání, nápravy, reorganizace, nucené správy, zániku nebo likvidace strany nebo jejího majetku, nebo řízení, ve kterém se usiluje o ustanovení likvidátora, nuceného správce, insolvenčního správce nebo podobného úředníka pro takovou stranu nebo celý její majetek či jeho podstatnou část v souladu s jakýmkoliv zákonem o konkurzu, zákonem o úpadku nebo podobným předpisem nebo podle zákona o bankovnictví, pojišťovnictví nebo podobného předpisu upravujícího činnost strany; výraz nezahrnuje reorganizaci solventní společnosti. *Úpadkové řízení* je "zahájeno", pokud je podán nebo učiněn návrh na zahájení takového řízení nebo (pokud není takový návrh vyžadován) pokud příslušný soud, orgán státní správy či samosprávy, orgán právnické osoby nebo fyzická osoba přijme rozhodnutí o zahájení takového řízení.

"*Rozhodnutí o úpadku*" znamená jakékoli rozhodnutí, nařízení nebo opatření o prohlášení *Úpadkového řízení*.

"*Příslušná jurisdikce*" ve vztahu ke smluvní straně znamená příslušnou jurisdikci podle organizace, založení, sídla nebo bydliště strany, jakož i jakoukoliv další jurisdikci týkající se strany, která může být stanovena ve *Zvláštních ustanoveních*;

(ix) <u>*Odmítnutí závazků.*</u> Strana prohlásí, že nesplní jakýkoli podstatný závazek vyplývající ze *Smlouvy* nebo z *Vybrané transakce* (jinak než v rámci sporu v dobré víře týkajícího se existence, povahy nebo rozsahu takového závazku);

(x) <u>*Neplatnost Záruky.*</u> *Záruka* poskytnutá za stranu není plně platná a účinná, avšak s výjimkou případu, kdy její účinnost zanikla (i) v souladu s podmínkami *Záruky*, (ii) v důsledku uspokojení všech závazků strany zajištěných touto *Zárukou*, nebo (iii) se souhlasem druhé strany.

(b) <u>*Odstoupení.*</u> Pokud nastal a trvá *Případ porušení* jednou ze stran ("*Porušující strana*"), je druhá strana ("*Neporušující strana*") oprávněna odstoupit od veškerých nevypořádaných *Transakcí*, nikoliv však pouze od jejich části, na základě oznámení o odstoupení s uvedením specifikace příslušného *Případu porušení*, a to s účinností ke dni určenému v takovém oznámení ("*Datum předčasného ukončení*"), nejpozději však do dvaceti dnů ode dne takového oznámení. Strany se mohou ve *Zvláštních ustanoveních* dohodnout, že pokud nastane *Případ porušení* uvedený pod písmenem (a)(viii)(l), (2), (3), (5)(A), nebo, v analogickém rozsahu, (9), nastanou účinky odstoupení od veškerých nevypořádaných *Transakcí* automaticky a *Datum předčasného ukončení* nastane automaticky k okamžiku výskytu nebo uskutečnění příslušné skutečnosti nebo úkonu.

(2) <u>*Odstoupení v důsledku Změny okolností.*</u>

(a) <u>*Změna okolností.*</u> Každý z následujících případů nebo okolností znamená změnu okolností ("*Změna okolností*"):

(i) <u>*Daňová událost.*</u> V důsledku nabytí účinnosti nového zákona či nařízení nebo změny v zákoně nebo v závazném předpisu nebo v důsledku změny v jejich aplikaci nebo oficiálním výkladu, která nastala po datu uzavření *Transakce* nebo v důsledku *Přeměny společnosti* kterékoli ze stran, která nespadá pod odstavec (l)(a)(vii), by strana k příštímu dni splatnosti příslušné *Transakce* nebo před tímto dnem,

(A) byla povinna zaplatit dodatečné částky podle článku 4(1) týkající se její povinné platby, s výjimkou platby úroků podle článku 3(5); nebo

(B) obdržela platbu jinou než je platba úroků podle článku 3(5), ze které by byla povinna strhnout částku na úhradu daně nebo poplatků a s ohledem na takovou daň nebo poplatky se platba žádné dodatečné částky podle článku 4(1) nevyžaduje, a to s výjimkou, kdy se uplatní článek 4(l)(c);

(ii) <u>*Protiprávnost. Nemožnost plnění.*</u> V důsledku nabytí účinnosti nového zákona či nařízení nebo změny v zákoně nebo v jakémkoli závazném předpisu nebo v důsledku změny jejich aplikace nebo oficiálního výkladu, nebo, pokud je tak stanoveno ve *Zvláštních ustanoveních*, v důsledku *Případu nemožnosti plnění*, jež nastane v každém případě po dni uzavření příslušné *Transakce*, se stane nebo se pravděpodobně může stát pro smluvní stranu nezákonné nebo nemožné

(A) provést nebo přijmout platbu nebo dodání v rámci takové *Transakce* v termínu splatnosti nebo přesně splnit jakýkoli další podstatný závazek vyplývající ze *Smlouvy* ve vztahu k příslušné *Transakci*; nebo

(B) splnit jakýkoli závazek na poskytnutí finančního kolaterálu způsobem a v termínu stanoveném podle *Smlouvy*;

"*Případ nemožnosti plnění*" znamená jakoukoli katastrofu, vojenský konflikt, teroristický čin, vzpouru nebo jinou okolnost postihující činnost strany, kterou nemůže strana rozumně ovlivnit;

(iii) <u>*Úvěrová událost při Přeměně společnosti.*</u> Strana je subjektem *Přeměny společnosti* a úvěruschopnost *Nástupnické společnosti* je výrazně slabší oproti úvěruschopnosti strany bezprostředně před *Přeměnou společnosti*.

(b) <u>*Odstoupení.*</u> Pokud dojde ke *Změně okolností* ve

vztahu ke kterékoli straně ("*Dotčená strana*"), je *Dotčená strana* v případech uvedených pod písmenem (a)(i) nebo (ii) a druhá strana ("*Nedotčená strana*") v případech uvedených pod písmenem (a)(ii) nebo (iii) oprávněna, s níže uvedenými omezeními, odstoupit od *Transakce* zasažené takovou změnou, a to oznámením o odstoupení s účinností ke dni uvedeném v takovém oznámení ("*Datum předčasného ukončení*"), nejpozději však do dvaceti dnů ode dne takového oznámení, přičemž se má za to, že v případě uvedeném pod písmenem (a)(iii) se taková změna bude týkat veškerých *Transakcí*. Pokud, aniž by tím byla dotčena jakákoli dohoda mezi stranami o poskytování finančního kolaterálu, kterákoli ze stran zjistí, že v důsledku takového ukončení *Transakce* se výrazně zvýšila úvěrová angažovanost plynoucí ze *Smlouvy* vůči druhé straně, je taková strana oprávněna, nejpozději však do jednoho týdne po datu účinnosti odstoupení, na základě oznámení doručeného druhé straně požadovat od takové strany, aby do jednoho týdne po obdržení takového oznámení poskytla finanční kolaterál, který bude pro takovou stranu rozumně přijatelný a bude alespoň ve výši odpovídající zvýšení úvěrové angažovanosti plynoucí ze *Smlouvy*, jak byla zjištěna takovou stranou.

V případech uvedených pod písmenem (a)(i) a (ii) bude právo odstoupit od *Transakcí* podléhat následujícím omezením: (i) *Datum předčasného ukončení* nesmí nastat dříve než třicet dnů před datem, kdy *Změna okolností* nabude účinnosti, a (ii) *Dotčená strana* je oprávněna, nebude-li však jinak povinna zaplatit dodatečné částky uvažované pod písmenem (a)(i)(A), odstoupit od *Transakcí* až po vypršení lhůty třiceti dnů po doručení jejího oznámení druhé straně o takovém případu a za předpokladu, že v takové lhůtě nedošlo (pokud je to možné) k nápravě situace (na základě dohodnutého převodu dotčených *Transakcí* na jinou *Provozovnu* nebo jinak).

Ustanovení tohoto písmene (b) ohledně práva *Dotčené strany* požadovat finanční kolaterál v důsledku zvýšení úvěrové angažovanosti se použije přiměřeně, jestliže dojde ze zákona k zániku povinnosti *Dotčené strany* plnit závazek z *Transakce* v důsledku nemožnosti plnění.

(3) <u>*Použití ustanovení na Ručitele.*</u> Pokud je poskytnuta *Záruka* za některou stranu a nastane kterákoli z událostí popsaných v odstavcích 1(a)(iii) až (ix) a 2(a) ve vztahu k příslušnému *Ručiteli* nebo takové *Záruce*, bude mít taková událost stejný účinek jako v případech jejího výskytu ve vztahu k takové straně nebo ke *Smlouvě*.

(4) <u>*Účinek odstoupení.*</u> Pokud dojde k odstoupení od nevypořádaných *Transakcí* podle tohoto článku 6 nebo k jinému zániku závazků z nevypořádaných *Transakcí* jinak než splněním nebo způsobem nahrazujícím splnění, nebude žádná ze stran povinna provést jakékoli další platby nebo dodání v rámci ukončených *Transakcí*, které by byly jinak splatné k *Datu předčasného ukončení* nebo po takovém datu, ani poskytnout nebo vrátit finanční kolaterál, který by byl jinak požadován podle *Smlouvy* ve vztahu k ukončené *Transakci*, resp. ukončeným *Transakcím*. Tyto závazky budou nahrazeny povinností každé ze stran zaplatit "*Částku závěrečného vyrovnání*", jak je uvedeno v článku 7.

Pro vyloučení pochybností se uvádí, že odstoupením od nevypořádaných *Transakcí* podle článku 6 tato *Smlouva* nezaniká. Smluvní strany se dohodly na vyloučení veškerých dispozitivních ustanovení právních předpisů, podle kterých by si strany byly povinny vzájemně vracet jakékoli platby nebo dodání, které byly poskytnuty před odstoupením od kterékoli *Transakce*.

(5) <u>*Případ porušení a Změna okolností.*</u> Jestliže událost nebo okolnost, která by jinak znamenala nebo způsobila *Případ porušení*, je zároveň *Změnou okolností* uvedenou v odstavci 2(a)(ii), bude taková událost nebo okolnost považována za *Změnu okolností* a nikoliv za *Případ porušení*, s výjimkou případu uvedeného v odstavci 1(a)(viii), který je vždy považován za *Případ porušení* a nikoliv za *Změnu okolností*.

7. Částka závěrečného vyrovnání

(1) <u>*Výpočet.*</u>

(a) <u>*Postup a základ pro výpočet.*</u> V případě odstoupení od *Transakcí* podle článku 6 provede *Neporušující strana* nebo *Nedotčená strana* nebo každá strana v případě existence dvou *Dotčených stran* (každá jako "*Strana provádějící kalkulaci*") výpočet *Částky závěrečného vyrovnání* v nejkratší přiměřené době.

"*Částka závěrečného vyrovnání*" znamená (ve smyslu odstavce 2(b)(i)) částku, kterou zjistí *Strana provádějící kalkulaci* a která se k *Datu předčasného ukončení* bude rovnat

(A) součtu všech *Transakčních hodnot*, které jsou pro ni kladné, *Splatných částek* jí dlužných a jejích *Nároků na finanční kolaterál*, minus

(B) součet absolutních částek všech *Transakčních hodnot*, které jsou pro ni záporné, *Splatných částek* z její strany dlužných a *Nároků na finanční kolaterál* druhé strany;

"*Splatné částky*", které jedna strana dluží druhé straně znamená součet (i) všech částek, které měly být takovou stranou zaplaceny v rámci *Transakce*, avšak k takovému zaplacení nedošlo, (ii) *Likvidační hodnoty* k dohodnutému datu dodání ve vztahu k veškerému majetku, který měl být, ale nebyl, dodán takovou stranou v rámci *Transakce* (v obou případech bez ohledu na to, zda byla strana oprávněná zadržet takovou platbu nebo dodání ve smyslu článku 3(3) nebo z jiného důvodu) a (iii) úroků z částek uvedených v bodech (i) a (ii) ode dne splatnosti příslušné platby nebo dodání (včetně) až do *Data předčasného ukončení* (vyjma) při použití *Mezibankovní úrokové sazby* nebo, v případě aplikovatelnosti článku 3(5), při použití *Sazby úroku z prodlení*; při stanovení *Splatných částek* nebude brán zřetel na *Nároky na finanční kolaterál*;

"*Likvidační hodnota*" znamená, pokud jde o jakýkoli majetek (včetně *Finančních nástrojů* nebo, v případě *Derivátových transakcí*, jakéhokoli jiného podkladového aktiva u takových *Transakcí*) v kterýkoli den, částku rovnající se

(A) výši čistého výnosu (po odečtení poplatků a výdajů), kterého *Strana provádějící kalkulaci* dosáhla nebo mohla rozumně dosáhnout prodejem majetku stejného druhu a stejného množství na trhu v příslušný den, pokud majetek má být nebo měl být dodán *Stranou provádějící kalkulaci*;

(B) výši nákladů (včetně poplatků a výdajů), které přiměřeně vznikly nebo mohly vzniknout *Straně provádějící kalkulaci* při koupi majetku stejného druhu a stejného množství na trhu v příslušný den pokud majetek má být nebo měl být dodán *Straně provádějící kalkulaci*; a

(C) hodnotě, kterou zjistí *Strana provádějící kalkulaci* v dobré víře jako svou celkovou ztrátu a náklady (nebo

zisky vyjádřené v takovém případě jako záporná hodnota) vzniklé v souvislosti s takovým majetkem, pokud tržní cena takového majetku nemůže být zjištěna;

"*Nároky na finanční kolaterál*" znamená k *Datu předčasného ukončení* součet zaplacené částky peněžních prostředků a *Likvidační hodnoty Finančních nástrojů* převedených jako finanční kolaterál stranou, které nebyly vráceny nebo převedeny zpět na tuto stranu, plus veškeré úroky naběhlé z takové peněžní částky při sazbě dohodnuté v rámci převodu;

"*Transakční hodnota*" znamená ve vztahu k jakékoli *Transakci* nebo typu *Transakcí* částku rovnající se podle volby *Strany provádějící kalkulaci* (i) ztrátě vzniklé (vyjádřené jako kladná hodnota) *Straně provádějící kalkulaci* nebo zisku dosaženému (vyjádřenému jako záporná hodnota) *Stranou provádějící kalkulaci* v důsledku ukončení takových *Transakcí*), nebo (ii) výši aritmetického průměru cenových kotací za náhradní nebo hedgingové transakce k *Datu kotace*, obdržených *Stranou provádějící kalkulaci* od nejméně dvou předních účastníků trhu. V případě bodu (ii) bude každá taková kotace vyjádřena jako částka, kterou by účastník trhu zaplatil nebo obdržel k *Datu kotace*, pokud by takový účastník trhu převzal k *Datu kotace* práva a závazky druhé strany (nebo jejich ekonomický ekvivalent) vyplývající z příslušných *Transakcí*; výsledná částka bude vyjádřena jako kladné číslo v případě, že bude splatná účastníkovi trhu; jinak bude vyjádřena jako záporné číslo. Pokud v takovém případě nelze získat žádnou nebo pouze jednu kotaci, bude *Transakční hodnota* stanovena podle bodu (i).

"*Datum kotace*" znamená *Datum předčasného ukončení*, s výjimkou případů automatického ukončení podle článku 6(l)(b), kdy *Datum kotace* je den určený *Neporušující stranou*, který nastane nejpozději pátý *Obchodní den* po dni, kdy *Neporušující strana* zjistila událost takového automatického ukončení.

(b) <u>*Přepočet.*</u> Jakékoli *Splatné částky*, *Likvidační hodnoty*, *Nároky na finanční kolaterál* a *Transakční hodnoty*, které nejsou denominovány v *Základní měně*, budou přepočteny na *Základní měnu Příslušným směnným kurzem*.

"*Základní měna*" znamená českou korunu, pokud nebude dohodnuto jinak.

"*Příslušný směnný kurs*" znamená aritmetický průměr příslušných sazeb, za které je osoba provádějící kalkulaci nebo přepočet částky podle *Smlouvy* náležitě schopná (i) koupit jinou měnu s použitím *Základní měny*, a (ii) prodat takovou měnu za *Základní měnu* ke dni kalkulace nebo přepočtu takové částky.

(2) <u>*Platební závazky.*</u>

(a) <u>*Jedna Strana provádějící kalkulaci.*</u> Pokud pouze jedna smluvní strana vystupuje jako *Strana provádějící kalkulaci*, *Částka závěrečného vyrovnání* vypočtená takovou stranou bude zaplacena (i) této straně druhou smluvní stranou za předpokladu, že je kladným číslem, a (ii) touto stranou druhé straně za předpokladu, že je záporným číslem; v druhém případě je splatná částka absolutní hodnotou *Částky závěrečného vyrovnání*.

(b) <u>*Dvě Strany provádějící kalkulaci.*</u> Pokud obě strany vystupují jako *Strana provádějící kalkulaci* a jejich výpočty *Částky závěrečného vyrovnání* se navzájem liší, *Částka závěrečného vyrovnání* (i) se bude rovnat polovině rozdílu mezi takto vypočtenými částkami (pro vyloučení pochybností je tento rozdíl součtem absolutních hodnot takových částek za předpokladu, že jedna hodnota je kladná a druhá záporná) a (ii) bude zaplacena stranou, která vypočetla zápornou nebo nižší kladnou hodnotu. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že v případě uvedeném v předchozí větě každá ze *Stran provádějící kalkulaci* provádí výpočet *Částky závěrečného vyrovnání* ze svého pohledu.

(3) <u>*Oznámení a Den splatnosti.*</u>

(a) <u>*Oznámení.*</u> *Strana provádějící kalkulaci* bude v nejkratší přiměřené době informovat druhou stranu o *Částce závěrečného vyrovnání* vypočtené *Stranou provádějící kalkulaci* a poskytne druhé straně vyjádření s adekvátním popisem způsobu kalkulace *Částky závěrečného vyrovnání*.

(b) <u>*Den splatnosti.*</u> Pokud ukončení *Smlouvy* nastane v důsledku *Případu porušení*, *Částka závěrečného vyrovnání* bude splatná okamžitě po obdržení oznámení uvedeného v odstavci (a), jinak bude splatná do dvou *Obchodních dnů* po obdržení takového oznámení, ale v každém případě ne dříve než před *Datem předčasného ukončení*. *Částka závěrečného vyrovnání* bude splatná i s úroky od *Data předčasného ukončení* až do dne, kdy je platba splatná při použití *Mezibankovní úrokové sazby* a poté při použití *Sazby úroku z prodlení*.

(4) <u>*Započtení.*</u> *Neporušující strana* může započíst svůj závazek (pokud nějaký existuje) zaplatit *Částku závěrečného vyrovnání* proti jakýmkoli skutečným nebo podmíněným pohledávkám ("*Protinároky*"), které má vůči *Porušující straně* na základě jakéhokoli právního titulu (včetně pohledávek z titulu smlouvy o financování nebo jiné smlouvy). Pro účely výpočtu hodnoty *Protinároků*

(i) přepočte *Neporušující strana Protinároky* na *Základní měnu Příslušným směnným kursem*, pokud nejsou splatné v *Základní měně*;

(ii) pokud se jedná o podmíněné nebo nevyčíslené *Protinároky*, vezme *Neporušující strana* při takovém výpočtu v úvahu podmíněnou částku takových *Protinároků*, pokud je zjistitelná, nebo její rozumný odhad při přiměřeném použití postupu dle odstavce 1(a) tohoto článku;

(iii) pokud se jedná o nároky jiné než o zaplacení peněžité částky, pak *Neporušující strana* zjistí jejich peněžní hodnotu a přepočte je na peněžitý nárok vyjádřený v *Základní měně*; a

(iv) pokud takové *Protinároky* nejsou dosud splatné, zjistí *Neporušující strana* jejich aktuální hodnotu (také s ohledem na úrokové nároky).

Ustanovení tohoto odstavce 4 týkající se *Protinároků* vůči *Porušující straně* budou přiměřeně uplatněny i na *Protinároky* vůči *Dotčené straně* v případě ukončení *Smlouvy* podle článku 6(2)(a)(ii) nebo (iii).

8. Oznámení

(1) <u>*Způsob doručování oznámení.*</u> Pokud nebude ve *Smlouvě* stanoveno jinak, budou veškerá oznámení a jiná sdělení podle této *Smlouvy* učiněna ve formě dopisu, dálnopisu, telefaxu nebo elektronického komunikačního systému, na kterém se strany dohodnou ve *Zvláštních ustanoveních*, a budou doručena na adresu (pokud je nějaká) uvedenou adresátem.

(2) <u>*Účinnost.*</u> Všechna oznámení nebo jiná sdělení

učiněná v souladu s odstavcem 1 budou považována za účinná

(a) okamžikem jejich převzetí adresátem - v případě dopisu nebo telefaxu;

(b) okamžikem, kdy je odesílatelem přijato zpětné potvrzení o přijetí - v případě dálnopisu; a

(c) okamžikem přijetí elektronické zprávy adresátem - v případě elektronického komunikačního systému,

a to za předpokladu, že pokud je takové oznámení či jiné sdělení doručeno v den, který není *Obchodním dnem*, nebo po uzavření provozní doby v kterýkoli *Obchodní den*, nabude účinnosti bezprostředně následující *Obchodní den*.

(3) *Změna adresy.* Kterákoli ze stran může na základě oznámení doručeného druhé straně změnit adresu, dálnopisové nebo telefaxové číslo nebo údaje u elektronického komunikačního systému, kam mají být doručována veškerá oznámení a jiná sdělení.

9. Provozovny

(1) *Rozsah závazků.* Pokud smluvní strana uzavře jakoukoli *Transakci* prostřednictvím jiné *Provozovny* než je její hlavní provozovna, závazky této strany vyplývající z takové *Transakce* budou představovat její celkové závazky ve stejném rozsahu, jako kdyby byly sjednány prostřednictvím hlavní provozovny této strany. Tato smluvní strana však nebude povinna plnit takové závazky prostřednictvím žádné ze svých dalších provozoven, pokud plnění prostřednictvím uvedené *Provozovny* je nezákonné nebo neuskutečnitelné z důvodů uvedených v článku 6(2)(a)(ii).

(2) *Změna Provozovny.* Kterákoli ze stran může změnit svou *Provozovnu* pouze na základě předchozího písemného souhlasu druhé strany.

(3) *Definice.* "*Provozovna*" strany znamená provozovnu dohodnutou mezi stranami, prostřednictvím které taková strana jedná v rámci příslušné *Transakce*, s tím, že pokud taková provozovna není dohodnuta ve vztahu k některé straně, bude za *Provozovnu* považována hlavní provozovna takové strany (nebo zapsané sídlo nebo bydliště v případě neexistence hlavní provozovny).

10. Různé

(1) *Převod práv a závazků.* Žádná práva nebo závazky vyplývající ze *Smlouvy* nemohou být bez předchozího souhlasu druhé strany uděleného způsobem uvedeným v článku 8(1) převedena, zatížena nebo jinak postoupena třetí osobě nebo ve prospěch třetí osoby, a to s výjimkou, že takový souhlas není vyžadován v případě převodu celého jmění strany nebo jeho podstatné části v souvislosti s *Přeměnou společnosti*, který neznamená změnu daňového stavu ve vztahu ke *Smlouvě* a který nebude mít podstatný nepříznivý vliv na zájmy druhé strany.

Omezení uvedené v předchozí větě se nevztahuje na právo smluvních stran obdržet *Částku závěrečného vyrovnání* nebo odškodnění podle odstavce 2.

(2) *Výdaje.* *Porušující strana* a strana, která neprovedla platbu nebo dodání v termínu splatnosti, odškodní na požádání druhou stranu za veškeré účelně vynaložené výdaje, včetně soudních výloh vzniklých druhé straně při uplatňování či ochraně svých práv podle *Smlouvy* v souvislosti s *Případem porušení* nebo takového neplnění.

(3) *Nahrávání.* Každá smluvní strana (i) může pořizovat elektronické či jiné nahrávky telefonických rozhovorů stran v souvislosti se *Smlouvou* nebo jakoukoli potenciální *Transakcí*, (ii) bude o takové možnosti nahrávání informovat své příslušné zaměstnance a získá veškeré souhlasy, které mohou být zákonem požadovány před tím, než těmto zaměstnancům povolí telefonickou komunikaci, a (iii) souhlasí s tím, že nahrávky mohou být předloženy jako důkazní materiál v jakémkoli *Řízení*, které se týká *Smlouvy* nebo jakékoli potenciální *Transakce*.

(4) *Dokumenty.* Dokud má nebo může mít kterákoli ze stran jakékoli závazky vyplývající ze *Smlouvy*, každá strana, pokud je rozumně fakticky a právně schopná a pokud tím podstatně nepoškodí své právní nebo obchodní postavení, včas poskytne druhé straně nebo příslušnému státnímu orgánu nebo daňovému úřadu jakýkoli formulář, potvrzení nebo jiný dokument (řádně vyplněný a pokud je to vyžadováno, i řádně ověřený), který je buď

(a) uvedený ve *Smlouvě*, nebo který je

(b) rozumně požadován v písemné formě druhou stranou za účelem provedení platby podle *Smlouvy* bez jakýchkoli daňových či jiných odpočtů a srážek, nebo se sníženou sazbou takových odpočtů či srážek.

(5) *Nápravné prostředky.* Práva a nápravné prostředky uvedené ve *Smlouvě* jsou kumulativní a nevylučují ostatní zákonem stanovená práva a nápravné prostředky.

(6) *Vyloučení vzdání se práva.* Nevykonání nebo prodlení ve výkonu (nebo částečný výkon) jakéhokoli práva nebo nápravného prostředku podle *Smlouvy* nebude považováno za vzdání se (nebo částečné vzdání se) takového práva nebo nápravného prostředku a nebude tedy v budoucnosti bránit výkonu takového práva nebo nápravného prostředku ani ho jakkoli omezovat.

(7) *Výpověď.* Kterákoli ze stran může ukončit *Smlouvu* výpovědí druhé straně s minimální výpovědní lhůtou dvaceti dnů. Bez ohledu na takovou výpověď budou veškeré v té době nevypořádané *Transakce* i nadále podléhat ustanovením *Smlouvy* a v tomto rozsahu nastanou účinky ukončení *Smlouvy* až poté, co budou splněny všechny závazky vyplývající z poslední takové *Transakce*.

(8) *Smluvní měna.* Pokud je z jakéhokoli důvodu platba provedena v jiné měně než ve *Smluvní měně* a takto zaplacená částka, přepočtená na *Smluvní měnu* směnným kursem převládajícím v době platby za prodej takové jiné měny za *Smluvní měnu*, jak je přiměřeně zjištěn příjemcem platby, nedosáhne výše částky ve *Smluvní měně* splatné podle *Smlouvy*, strana dlužící takovou částku neprodleně vyrovná rozdíl druhé straně jako samostatný a nezávislý závazek.

(9) *Předchozí Transakce.* *Transakce* uzavřené před datem účinnosti *Rámcové smlouvy* budou *Rámcové smlouvě* podléhat, a to jednotlivě nebo podle typu, v rozsahu uvedeném ve *Zvláštních ustanoveních*. Vzájemná práva a povinnosti stran z *Transakcí* uzavřených před datem účinnosti *Rámcové smlouvy* budou změněna v rozsahu vyplývajícím z *Rámcové smlouvy*.

(10) *Transakce jménem jiné osoby .*

(a) *Podmínky.* Pokud se tak strany dohodnou ve *Zvláštních ustanoveních*, může kterákoli ze stran uzavřít *Transakci* ("*Transakce jménem jiné osoby*") jako zástupce ("*Zástupce*") třetí osoby ("*Zastoupený*"), avšak pouze v případě, že (i) je stranou oprávněnou jménem *Zastoupeného* uzavřít *Transakci*, plnit veškeré jeho závazky a přijímat plnění závazků druhé strany, jakož i

přijímat veškerá oznámení a jiná sdělení uvedená ve *Smlouvě*, a (ii) strana při uzavření *Transakce* a v příslušné *Konfirmaci* uvede, že vystupuje jako *Zástupce* v rámci takové *Transakce* a sdělí druhé straně jméno *Zastoupeného*. Pokud tyto podmínky nebudou zcela splněny, bude se mít za to, že smluvní strana jedná sama za sebe.

(b) Informace o určitých událostech. Každá strana se zavazuje, že pokud jako *Zástupce* uzavře *Transakci jménem jiné osoby*, bude ihned poté, co se dozví (i) o jakékoli události nebo okolnosti tvořící případ popsaný v článku 6(l)(a)(viii) ve vztahu k příslušnému *Zastoupenému*, nebo (ii) o porušení jakýchkoli prohlášení učiněných v článku 5 a odstavci (f) níže, nebo o jakékoli události nebo okolnosti, v důsledku které je takové prohlášení nesprávné ke dni, kdy bylo učiněno, informovat druhou stranu o takové skutečnosti a na žádost druhé strany jí poskytne další informace přiměřeně požadované takovou stranou.

(c) Strany. Každá *Transakce jménem jiné osoby* bude znamenat *Transakci* uzavřenou výhradně mezi příslušným *Zastoupeným* a druhou stranou. Veškerá ustanovení *Smlouvy* budou samostatně platit pro vztah mezi druhou stranou a jednotlivým *Zastoupeným*, pro kterého *Zástupce* uzavřel *Transakci jménem jiné osoby*, jako kdyby každý takový *Zastoupený* byl stranou samostatné *Smlouvy* s druhou stranou, vyjma případů uvedených v písmenu (d) níže. *Procesní agent* jmenovaný *Zástupcem* je považován i za *Procesního agenta* každého *Zastoupeného*.

(d) Odstoupení. Pokud ve vztahu k *Zástupci* nastane *Případ porušení* nebo *Změna okolností*, jak je specifikováno v článku 6(2)(a)(ii) nebo (iii), může druhá strana odstoupit od *Transakcí* podle článku 6(l)(b) nebo článku 6(2)(b) vůči *Zastoupenému*, a to se stejným účinkem, jako kdyby nastal takový *Případ porušení* nebo *Změna okolností* ve vztahu k *Zastoupenému*.

(e) Transakce na vlastní účet. Předchozími ustanoveními není dotčena účinnost *Smlouvy* mezi stranami ve vztahu k *Transakcím*, které může *Zástupce* uzavřít svým jménem a na svůj vlastní účet.

(f) Prohlášení. Každá strana vystupující jako *Zástupce* prohlašuje druhé straně svým jménem a jménem *Zastoupeného*, že bude při každé příležitosti, kdy uzavře nebo zamýšlí uzavřít jakoukoli *Transakci jménem jiné osoby*, mít od osoby, kterou označí za *Zastoupeného* ve vztahu k takové *Transakci jménem jiné osoby*, oprávnění specifikované v odstavci 10(a)(i).

(11) Oddělitelnost jednotlivých ustanovení Smlouvy. Pokud se jakékoli ustanovení *Smlouvy* stane neplatným, nezákonným či nevymahatelným podle práva jakékoli aplikovatelné jurisdikce, nebude tím dotčena platnost, zákonnost či vymahatelnost zbývajících ustanovení *Smlouvy* v takové jurisdikci, ani platnost, zákonnost či vymahatelnost těchto a veškerých dalších ustanovení podle práva veškerých jiných jurisdikcí. V takovém případě strany nahradí v dobré víře neplatné, nezákonné či nevymahatelné ustanovení ustanovením platným, zákonným či vymahatelným se stejným nebo s co možná nejvíce podobným smyslem.

11. Rozhodné právo, řešení sporů, jurisdikce, rozhodčí řízení

(1) Rozhodné právo. Pokud nebude dohodnuto jinak ve *Zvláštních ustanoveních*, *Smlouva* se řídí a je vykládána podle právního řádu České republiky.

(2) Řešení sporů, jurisdikce, rozhodčí řízení. Každá strana neodvolatelně souhlasí s tím, že v případě jakéhokoli sporu vzniklého z této *Smlouvy* nebo v souvislostí s ní (i) budou mít soudy uvedené ve *Zvláštních ustanoveních* nevýlučnou pravomoc a každá strana se takové nevýlučné pravomoci neodvolatelně podvoluje, nebo (ii) pokud tak bude stanoveno ve *Zvláštních ustanoveních*, jakýkoli takový spor bude s konečnou platností řešen v rozhodčím řízení jedním nebo více rozhodci podle rozhodčích pravidel uvedených ve *Zvláštních ustanoveních*, přičemž každá strana se zavazuje tato pravidla dodržovat.

Pokud nedojde ke specifikaci uvedené v bodech (i) a (ii), soudy příslušné v hlavním finančním centru nebo, v případě neexistence obecně uznávaného finančního centra, v hlavním městě země, jejímž právem se řídí *Smlouva*, budou mít nevýlučnou pravomoc v jakémkoli sporu, žalobě či jiném řízení týkajícím se *Smlouvy* ("*Řízení*") a každá strana se neodvolatelně podvoluje takové nevýlučné pravomoci.

(3) Doručování soudních písemností. Bude-li stanoveno ve *Zvláštních ustanoveních*, každá strana jmenuje svého zástupce pro doručování písemností ("*Procesní agent*"), aby přijímal jménem strany soudní písemnosti v rámci *Řízení*. Pokud *Procesní agent* není schopen z jakéhokoli důvodu vykonávat svou funkci, taková strana bude neprodleně o takové skutečnosti informovat druhou stranu a ve lhůtě třiceti dnů jmenuje náhradního *Procesního agenta*, jež bude pro druhou stranu akceptovatelný.

(4) Vzdání se imunity. *Smlouva* je obchodní smlouvou. V maximálním rozsahu povoleném příslušným právem se každá strana vzdává veškeré imunity ve vztahu k sobě a svému majetku (bez ohledu na jeho využití nebo zamýšlené použití) z důvodu suverenity nebo z jiného důvodu proti žalobám, exekucím nebo jiným právním řízením a zavazuje se, že se nebude domáhat imunity v žádném *Řízení*.